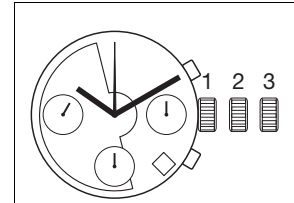




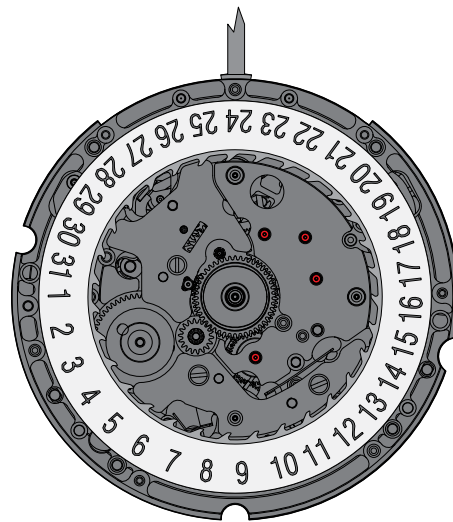
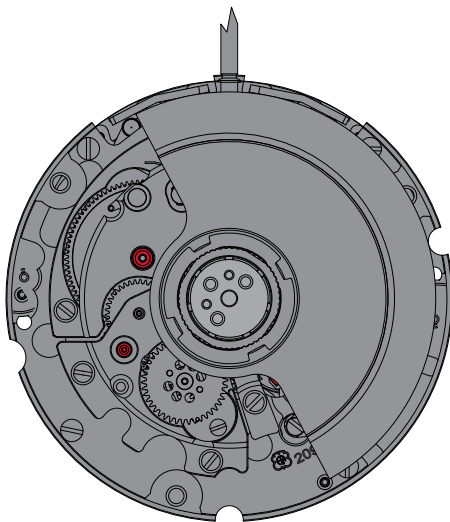
10 ½''' ETA 2094

CT 2094 FDE 326023 03 17.05.2016

10 ½''' Ø 23,30 mm



Hauteur sur mouvement	Höhe auf Werk	Movement height	5,50 mm
Réserve de marche	Gangreserve	Running time	37 h
Nombre de rubis	Anzahl Rubine	Number of jewels	33
Angle de levée du balancier	Hebungswinkel der Unruh	Angle lift of balance	50°
Fréquence	Frequenz	Frequency	28'800 A/h



Les travaux de réparation et de révision ne doivent être effectués que par du personnel dûment formé.
Reparatur- und Revisionsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.
The repair and reconditioning work must only be performed by properly trained personnel.



Informations générales



Avant de démarrer les travaux, veuillez svp étudier attentivement cette "*Communication technique*".



La protection des yeux est obligatoire pour toutes les interventions / tous les travaux sur le mouvement!



ETA SA décline toute responsabilité en cas de dommages du non respect de cette "*Communication technique*".

Exigences en matière de protection de l'environnement



Les dispositions légales en matière de traitement et d'élimination des déchets doivent être respectées lors de toutes les interventions / tous les travaux sur les mouvements!

En particulier, les produits de graissage et de nettoyage néfastes pour l'environnement doivent être éliminés selon les règles!



Les **substances de nature à polluer l'eau** doivent être entreposées, transportées, récupérées et éliminées dans des récipients adéquats.

Elles ne doivent en aucun cas polluer le sol ou être évacuées dans les réseaux de canalisation!

Explication des symboles



Attention! Risque de dégât matériel!

Ci-après quelques instructions à suivre obligatoirement pour éviter tout dégât matériel!



Ci-après quelques instructions à suivre pour savoir quelle "*Information spécifique*" doit être respectée.

Allgemeine Informationen



Diese "*Technische Mitteilung*" ist **vor** dem Beginn der Arbeiten genauestens zu studieren.



Für sämtliche Arbeiten am und mit dem Uhrwerk ist ein Augenschutz obligatorisch!



Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser "*Technischen Mitteilung*" entstehen, haftet die ETA SA nicht.

Umweltschutz-Vorschriften



Bei allen Arbeiten am und mit dem Uhrwerk sind die gesetzlichen Vorschriften zur ordnungsgemässen Verwertung und Beseitigung der Abfälle einzuhalten!

Insbesondere sind umweltgefährdende Schmier- und Reinigungsmittel ordnungsgemäss zu entsorgen!



Wassergefährdende Stoffe müssen in geeigneten Behältern aufbewahrt, transportiert, aufgefangen und entsorgt werden.

Diese dürfen nicht den Boden belasten oder in die Kanalisation gelangen!

Symbolerklärung



Achtung! Gefahr von Sachschäden!

Hier folgen wichtige Hinweise, die zur Vermeidung von Sachschäden unbedingt beachtet werden müssen!



Hier folgen Hinweise, welche "*Spezifische Information*" beachtet werden muss.

General information



Before starting work, please study this "*Technical communication*" carefully.



Eye protection is obligatory for all operations / work on the movement!



ETA SA disclaims any liability in case of damage arising from failure to observe this "*Technical communication*".

Environmental protection requirements



The legal provisions relating to waste handling and disposal must be observed in all operations / work on the movement!

In particular, lubricating and cleaning products harmful to the environment must be disposed of in accordance with the rules!



Substances prone to cause water pollution must be stored, transported, collected and disposed of in appropriate vessels.

They must not pollute the soil or be poured into sewage systems!

Explanation of symbols



Caution! Risk of material damage!

Below are some obligatory instructions for preventing any material damage!



Below are some instructions for telling which "*Specific Information*" must be observed.

Liste des fournitures - Bestandteilliste - List of components

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
1	Var	Platine, empierrée	Werkplatte, mit Steinen	Main plate, jewelled
1-1	7613226044036	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessous INCABLOC	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, unten INCABLOC	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, bottom INCABLOC
1-2	7613226056893	Fixateur de cadran	Zifferblatthalter	Dial fastener
2	7613226050624	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion
3	7613226029194	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb / Kupplungsrad	Winding pinion
4	7613226008083	Tige de remontoir S0.90 17.70	Aufzugwelle S0.90 17.70	Winding stem S0.90 17.70
5	7613226014329	Commande du correcteur de quantième	Schalthebel für Datumkorrektor	Date corrector operating lever
6	7613226039186	Tirette	Winkelhebel	Setting lever
7	7613226014473	Bascule de pignon coulant	Kupplungstriebhebel	Yoke
8	7613226012219	Sautoir de tirette, monté	Winkelhebelraste, montiert	Setting lever jumper, assembled
9	7613226025554	Bride de poussoir	Drückerbride	Pushbutton clip
10	7613226004566	Levier de remise à zero, monté	Nullrückstellungshebel, montiert	Zero-setting lever, assembled
11	7613226044791	Levier d'enclenchement, monté	Einrückhebel, montiert	Interlocking lever, assembled
12	7613226020863	Levier stop	Stoppehebel	Stop lever
13	7613226095199	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel
14	7613226039094	Roue intermédiaire supplémentaire	Zusatz-Zwischenrad	Additional intermediate wheel
15	7613226025752	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel
16	7613226035850	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel
17	Var	Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridge, jewelled
18	Var	Barillet complet	Federhaus vollständig	Barrel complete
19	7613226027794	Rochet	Sperrrad	Ratchet wheel
20	Var	Pont de barillet, monté	Federhausbrücke, montiert	Barrel bridge, assembled
21	7613226043091	Ancre de chronomètre	Chronometer Anker	Pallet fork for chronometer
22	Var	Pont d'ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Stein	Pallet bridge, jewelled
23	7613226016385	Balancier réglé, avec pîton	Unruh reguliert, mit Spiralkötzchen	Timed balance regulated, with stud
24	Var	Pont balancier, monté	Unruh-Brücke, montiert	Balance bridge, assembled
24-1	Var	Pont balancier	Unruh-Brücke	Balance bridge
24-2	7613226084728	Porte-pîton	Spiralkötzchenträger	Stud support
24-3	7613226036291	Raquette inférieure montée	Unterer Rückerstift montiert	Lower index, assembled
24-4	7613226052383	Flèche de raquette pour correcteur ETA-CHRON	Rückerstiel für Korrektor ETACHRON	Regulator pointer for corrector ETA-CHRON
24-5	Var	Correcteur de raquette	Rückerkorrektor	Regular corrector
24-6	7613226050761	Amortisseur empierré de balancier, à chasser, à portée, dessus INCABLOC	Stosssicherung mit Stein, für Unruh, zum Einpressen, mit Auflage, oben INCABLOC	Jewelled shock-absorber, for balance, shouldered, to press in, top INCABLOC
25	Var	Pont du dispositif automatique, monté	Brücke für Automatik, montiert	Automatic device bridge, assembled
26	7613226014954	Roue de réduction 2	Reduktionsrad 2	Reduction wheel 2
27	Var	Pont inférieur du dispositif automatique, monté	Untere Brücke für Automatik, montiert	Automatic device lower bridge, assembled
28	7613226026834	Pignon d'arrêt	Sperrtrieb	Stop pinion
29	7613226031647	Roue d'inversion	Umkehrad	Reversing wheel
30	Var	Plaque de maintien de roue d'inversion	Halteplatte für Umkehrad	Reversing wheel maintaining plate
31	Var	Masse oscillante, montée	Schwungmasse, montiert	Oscillating weight, assembled
31-1	Var	Masse oscillante	Schwungmasse	Oscillating weight
31-2	7613226027244	Roulement à billes	Kugellager	Ball bearing
31-3	Var	Verrou de masse oscillante	Riegel für Schwungmasse	Oscillating weight bolt
32	7613226030855	Roue entraîneuse sur roue de seconde	Mitnehmerrad auf Sekundenrad	Driving wheel on second wheel
33	7613226022997	Renvoi de correcteur	Verbindungsrad für Korrektor	Corrector setting wheel
34	7613226031616	Renvoi intermédiaire, monté	Zwischen-Zeigerstellrad, montiert	Intermediate setting wheel, assembled
35	Var	Module de chronographe	Chronograph-Baugruppe	Chronograph module
36	7613226045101	Pignon supplémentaire de roue moyenne	Zusatz-Trieb für Kleinbodenrad	Additional pinion for escape wheel
37	7613226046658	Renvoi double de correcteur	Doppelverbindungsrad für Korrektor	Double corrector setting wheel
38	Var	Chaussée avec roue entraîneuse	Minutenrohr mit Mitnehmerrad	Cannon pinion with driving wheel
39	7613226047747	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel
40	7613226046993	Sautoir de quantième	Daturnaste	Date jumper
41	Var	Indicateur de quantième	Datumanzeiger	Date indicator
42	7613226022928	Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Datumanzeiger-Mitnehmerrad	Date indicator driving wheel
43	7613226024335	Roue intermédiaire de quantième	Datum-Zwischenrad	Intermediate date wheel
44	Var	Pont du sautoir de quantième	Brücke für Daturnaste	Date jumper bridge
45	Var	Pont de rouage de minuterie, empierré	Wechselradbrücke, mit Steinen	Minute train bridge, jewelled

Pos	Numéro d'article Artikelnummer Article number	Liste des fournitures	Bestandteilliste	List of components
46	Var	Roue des heures, montée	Stundenrad, montiert	Hour wheel, assembled
900	Var	Vis à tête conique 2x - Pos. 17: Vis de pont rouage 2x - Pos. 20: Vis de pont barillet 2x - Pos. 22: Vis de pont d'ancre 1x - Pos. 24: Vis de pont de balancier 3x - Pos. 25: Vis de pont dispositif automatique	Senkschraube - Pos. 17: Schraube für Räderwerkbrücke - Pos. 20: Schraube der Federbrücke - Pos. 22: Schraube der Ankerbrücke - Pos. 24: Schraube der Unruh-Brücke - Pos. 25: Schraube der Brücke für Automatik	Countersunk head screw - Pos. 17: Screw for train wheel bridge - Pos. 20: Screw for barrel bridge - Pos. 22: Screw for pallet bridge - Pos. 24: Screw for balance bridge - Pos. 25: Screw for automatic device lower bridge
901	Var	Vis à tête conique 3x - Pos. 31-2: Vis pour roulement à billes 1x - Pos. 45: Vis pour pont de rouage de minuterie	Schraube mit Bord - Pos. 31-2: Schraube für Kugellager - Pos. 45: Schraube der Wechselradbrücke	Countersunk head screw - Pos. 31-2: Screw for ball bearing - Pos. 45: Screw for minute train bridge
902	Var	Vis à tête conique 2x - Pos. 8: Vis pour sautoir tirette 2x - Pos. 27: Vis pour pont inférieur du dispositif automatique 1x - Pos. 30: Vis pour plaque de maintien de roue d'inversion	Senkschraube - Pos. 8: Schraube der Winkelhebelraste - Pos. 27: Schraube der Untere Brücke für Automatik - Pos. 30: Schraube der Halteplatte für Umkehrad	Countersunk head screw - Pos. 8: Screw for click plate - Pos. 27: Screw for automatic device lower bridge - Pos. 30: Screw for reversing wheel maintaining plate
903	Var	Vis tête cylindrique 4x - Pos. 35: Vis pour module de chronographe	Zylinderkopfschraube - Pos. 35: Schraube der Chronograph-Baugruppe	Cylindrical head screw - Pos. 35: Screw for chronograph module
904	Var	Vis tête cylindrique 2x - Pos. 44: Vis pour pont du sautoir de quantième	Senkschraube - Pos. 44: Schraube der Brücke für Dat- umraste	Cylindrical head screw - Pos. 44: Screw for date jumper bridge
		Variante	Variante	Variant

L'interchangeabilité et les variantes se trouvent sur ETA ONLINE SHOP (EOS) :

www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal

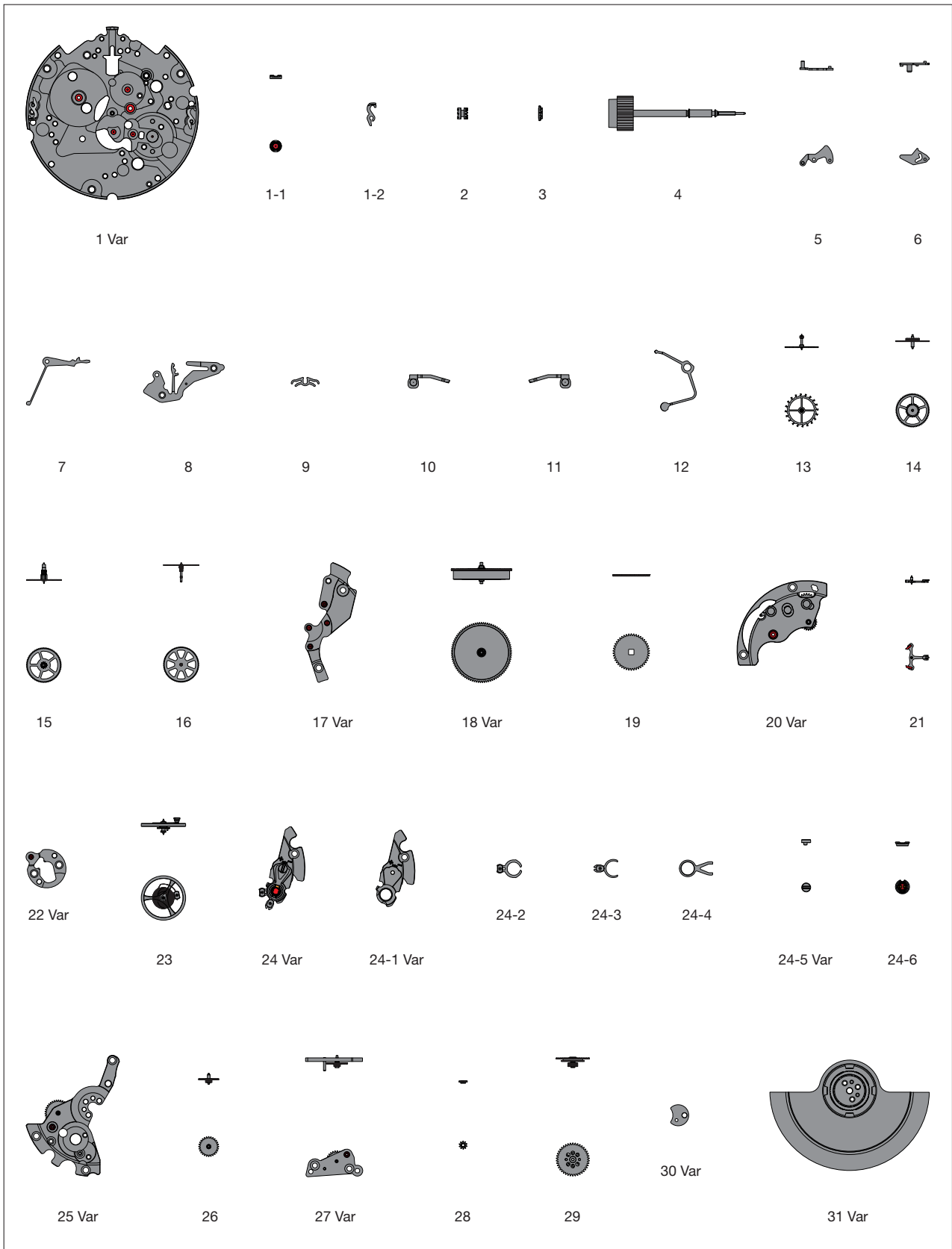
Die Austauschbarkeit und Varianten finden Sie im ETA ONLINE SHOP (EOS):

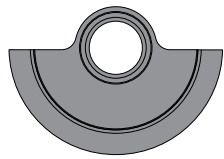
www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal

Interchangeability and variants can be found on the ETA ONLINE SHOP (EOS):

www.eta.ch
 → Customer Service
 → Customer Service Portal

Fournitures - Bestandteile - Materials





31-1 Var



31-2



31-3 Var



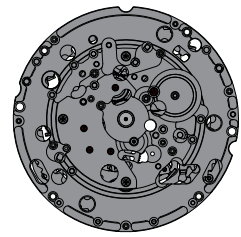
32



33



34



35 Var



36



37



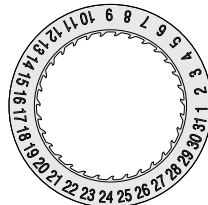
38 Var



39



40



41 Var



42



43



44 Var



45 Var



46 Var



900 Var



901 Var



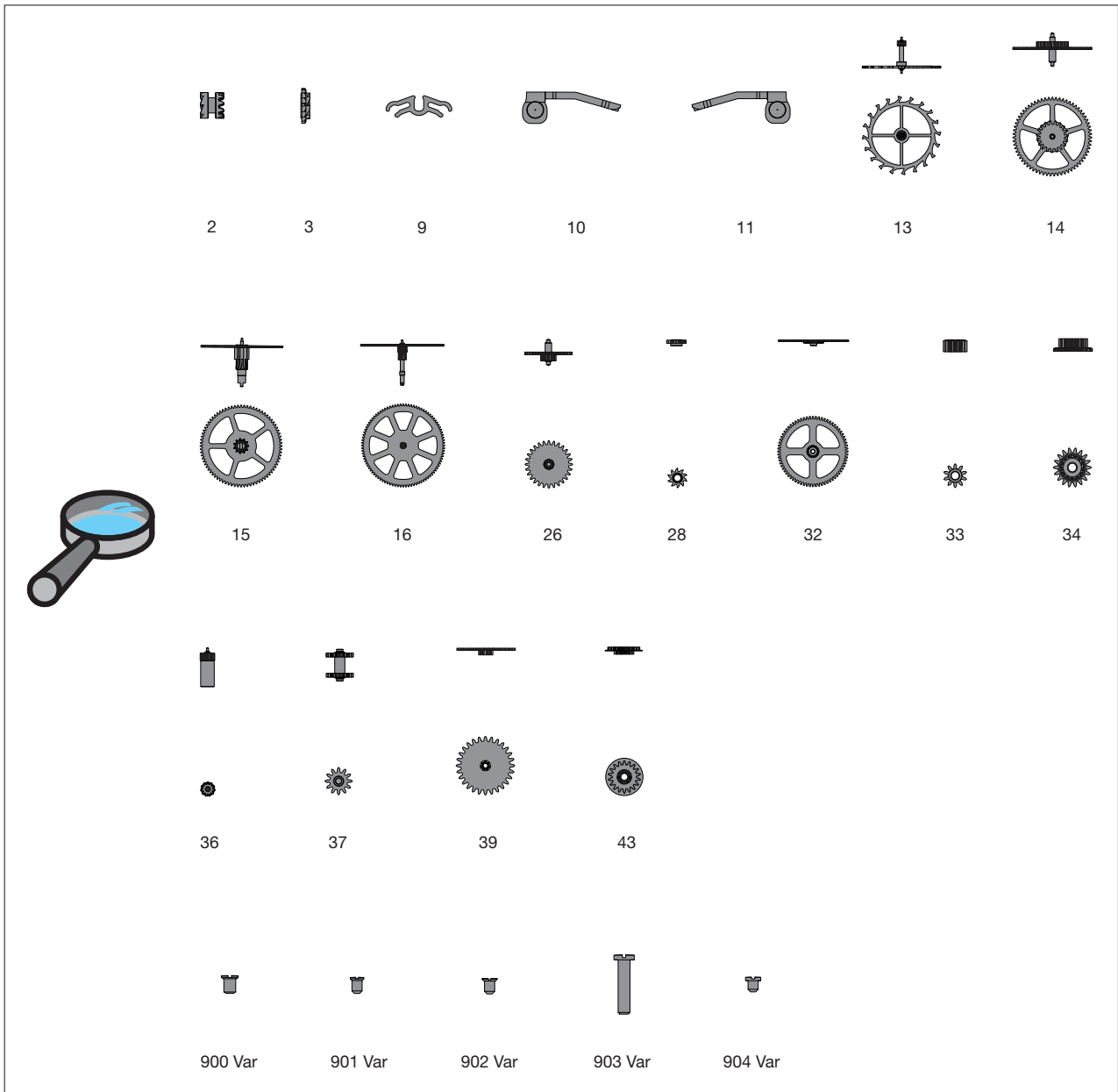
902 Var



903 Var



904 Var



Recommandations pour le démontage / remontage

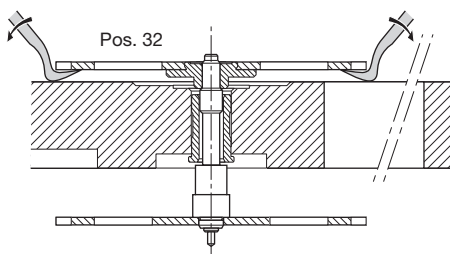
Pour le remplacement du module chronographe, le calendrier doit être démonté, pour pouvoir être réutilisé sur le nouveau mouvement.



Remarque A

La roue entraîneuse sur la roue de seconde pos. 32 (prise de force indirecte pour roue de chronographe et petite seconde) reste fixée sur l'arbre.

En cas de déchassage de la roue pos. 32, utiliser de nouvelles roues pour garantir une bonne tenue sur l'axe. Faire attention de déchasser la roue et son moyeu.



Chasser la roue avant de monter le bâti du dispositif automatique pos. 25. Soutenir la roue au niveau de la pierre (porte-pièce 10 1/2" avec appui au centre).

Respecter la hauteur de chassage 0,46±20 pour la roue pos. 32 (mesure depuis le haut de la platine).



Remarque B

Le module chronographe pos. 35 est livré sans calendrier. Il est fourni huilé, réglé et prêt à être assemblé avec le mouvement de base. Comme aucune fourniture n'est livrable pour ce module, **nous vous déconseillons vivement de le démonter** mais de procéder à un échange standard en cas de problème.

Pour le remontage du module chronographe sur le mouvement de base, mettre le poussoir A en position Start et suivre la procédure ci-dessous:

Empfehlungen für das Zerlegen und den Zusammenbau

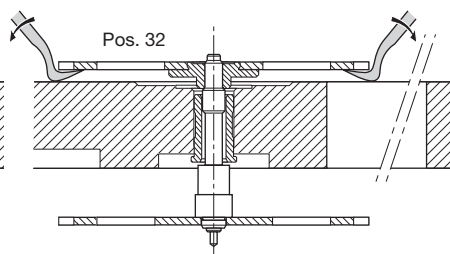
Beim Ersetzen des Chronomoduls muss der Kalender demontiert werden, für Wiederverwendung im neuen Werk.



Hinweis A

Bleibt das Mitnehmerrad auf dem Sekundenrad Pos. 32 (indirekte Kraftübertragung für das Chronographenrad und die kleine Sekunde) auf der Welle befestigt.

Falls das Rad Pos. 32 abgezogen wird, ein neues Rad verwenden, um einen guten Festsitz auf der Welle zu gewährleisten. Darauf achten, das Rad mitsamt seiner Nabe abziehen.



Rad vor dem Einbau des Gestells der Automatischen Vorrichtung Pos. 25 aufpressen. Rad auf Steinhöhe unterstützen (Werkstückhalter 10 1/2" mit Stütze im Zentrum).

Aufpresshöhe 0,46±20 für das Rad Pos. 32 eingehalten (ab Oberseite der Werkplatte gemessen).



Hinweis B

Das Chronomodul pos. 35 wird ohne Kalender, in geöltem, reguliertem und für den Zusammenbau mit dem Basiswerkbe-reiten Zustand geliefert. Da zu diesem Modul keinerlei Bestandteile lieferbar sind, **empfehlen wir Ihnen dringend, dieses nicht zu zerlegen**, sondern an dessen Stelle, falls Probleme auftreten, ein Standard-Ersatzmodul einzubauen.

Zum Aufbauen des Chronomoduls auf das Basiswerk, Drücker A in die Start-Position versetzen und die nachstehende Vorgehensweise befolgen:

Recommendations for dismantling / assembling

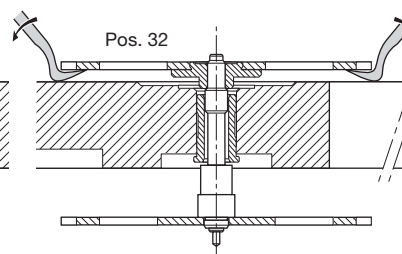
When replacing the chronograph module, the calendar mechanism must be dismantled to be used again on the new movement.



Note A

Driving wheel on the second wheel pos. 32 (indirect power take-off for chronograph wheel and small second) remains secured to the arbor.

When removing wheel pos. 32, use a new wheel to ensure a good grip on the staff. Ensure that you remove the hub at the same time as the wheel.



Drive off the wheel before fitting the frame-work of the automatic module pos. 25. Hold the wheel at the same level as the jewel (component holder 10 1/2" with support in centre).

Observe correct driving height 0.46±20 for wheel pos. 32 (measure from top of plate).



Note B

The chronograph module pos. 35 is supplied without a calendar. It is supplied oiled, adjusted and ready to assemble with its basic movement. Since no other fittings can be supplied for this module, **we would urgently advise you against dismantling it**. Instead, you should opt for standard replacement if you encounter any problems.

To install the chronograph module on the basic movement, move pusher A into Start position, then proceed as follows:

Assemblage avec le porte-pièce
No 226676

- S'assurer que le mouvement de base fonctionne.
- Vérifier le parallélisme du mouvement de base avec le module chronographe.
- Vérifier le parfait engrènement des mobiles suivants:

Tige de mise à l'heure	Mouvement de base	Module chronographe
En position 1 (tourner légèrement)	Roue entraîneuse sur roue de seconde (Pos. 32)	Roue embrayage de la seconde
En position 2 (tourner légèrement)	Renvoi de correcteur (Pos. 33)	Correcteur monté

- Engager puis serrer les quatre vis d'accouplement pos. 903 selon l'ordre 1-4.

Assemblage avec posage spécial

- Orienter le posage spécial avec le levier à gauche, en position verticale (neutre).
- Poser le module chronographe, côté cadran en bas, au fond du posage, tige à 3 h.
- Poser le mouvement de base monté, en le retournant, au-dessus du module, dans le posage, sur l'appui.
- Actionner le levier vers l'avant (direction 12 h) jusqu'à la butée pour faire remonter le module chronographe contre le mouvement de base.
- S'assurer que le mouvement de base fonctionne.
- Vérifier le parfait engrènement des mobiles.
- Engager les quatre vis d'accouplement pos. 903.
- Tirer le levier du posage à 6 h et serrer les vis d'accouplement selon l'ordre 1-4.

Zusammenbau mit Werkhalter Nr. 226676

- Sicherstellen, dass das Basiswerk funktioniert.
- Basiswerk und Chronomodul auf gegenseitige Parallellage überprüfen.
- Folgende Radpaare auf einwandfreien Eingriff überprüfen.

Aufzugwelle	Basiswerk	Chronograph-Baugruppe
In Stellung 1 (leicht drehen)	Mitnehmerad auf Sekundenrad (Pos. 32)	Sekunden-Kupplungsrad
In Stellung 2 (leicht drehen)	Verbindungsrad für Korrektor (Pos. 33)	Korrektor montiert

- Die vier Verbindungsschrauben Pos. 903 in der Reihenfolge 1-4 einschrauben und festziehen.

Zusammenbau mit Spezial-Werkzeug

- Spezial-Auflage mit dem Hebel nach links zeigend in Vertikalstellung (Neutralstellung) bringen.
- Chronomodul mit der Zifferblattseite nach unten (Stellwelle bei 3 Uhr) in die Auflage legen.
- Das zusammengebaute Basiswerk umgekehrt bis zum Tiefenanschlag in die Auflage einsetzen.
- Hebel nach vorne (gegen 12 h hin) bis zum Anschlag bewegen, um das Chronomodul an das Basiswerk heranzuheben.
- Sicherstellen, dass das Basiswerk funktioniert.
- Radpaare auf einwandfreien Eingriff überprüfen.
- Die vier Kupplungsschrauben Pos. 903 einschrauben.
- Hebel der Auflage nach 6 h ziehen und Kupplungsschrauben in der Reihenfolge 1-4 festziehen.

Assembly with component holder
No 226676

- Ensure that the basic movement is working properly.
- Check that basic movement is parallel to the chronograph module.
- Check that the following wheels and pinions mesh perfectly with one another.

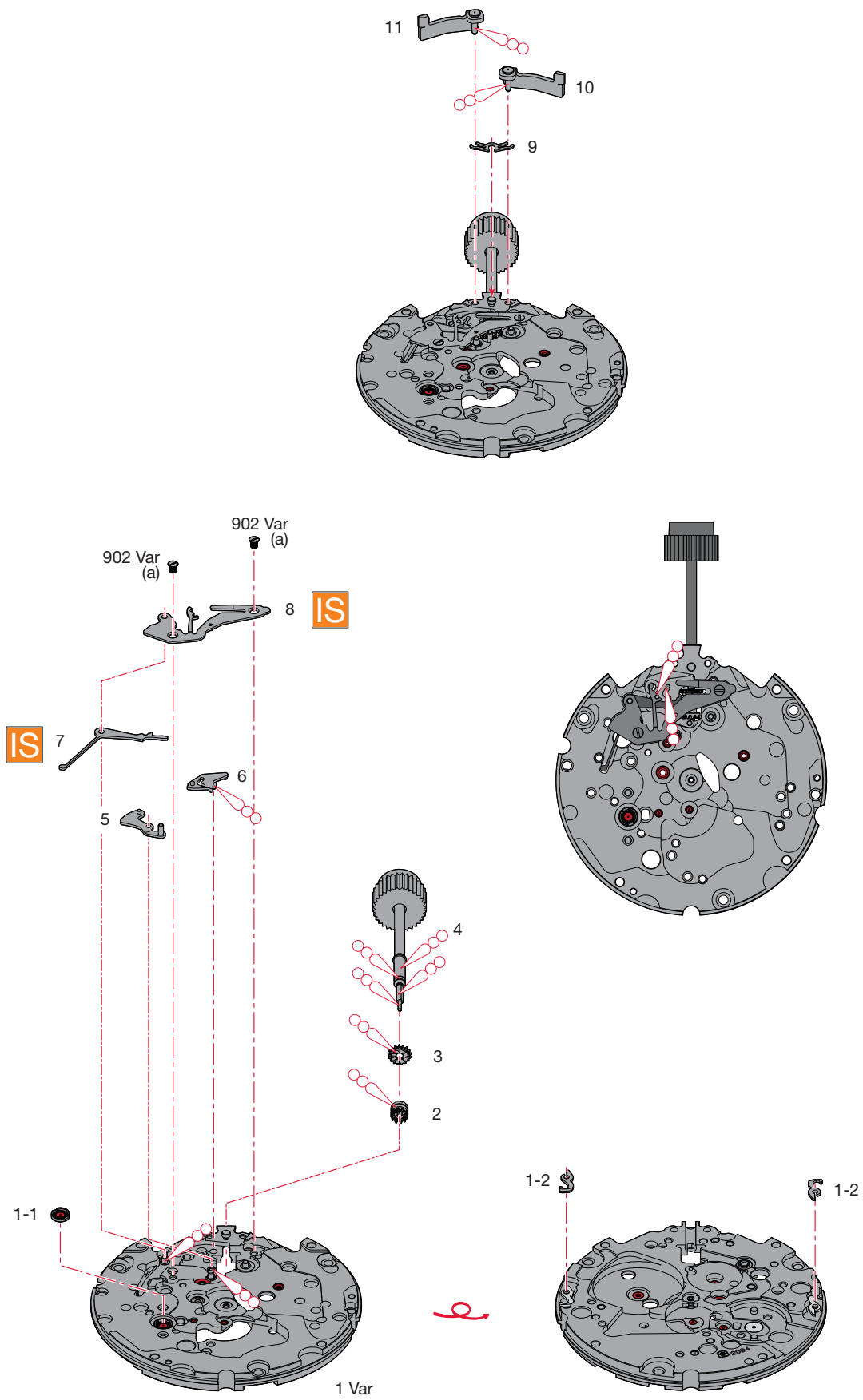
Hand-setting stem	Basic movement	Chronograph module
In position 1 (turn gently)	Driving wheel on second wheel (Pos. 32)	Second clutch wheel
In position 2 (turn gently)	Corrector setting wheel (Pos. 33)	Corrector assembled

- Install then tighten the four connecting screws pos. 903 in order 1-4.

Assembly with special fixture

- Align the special fixture with lever on left side in vertical position (neutral).
- Fit the chronograph module, dial facing downwards, at the base of the fixture with staff at 3 o'clock.
- Fit the assembled basic movement on support in fixture, first turning it above the module.
- Operate the lever forwards (12 o'clock direction) as far as the limit stop to refit the chronograph module up against the basic movement.
- Ensure that the basic movement is working properly.
- Check that the wheels and pinions mesh perfectly with one another.
- Secure the four connecting screws pos. 903.
- Withdraw the lever from the fixture at 6 o'clock and tighten the connecting screws in the sequence 1-4.

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mécanismes mise à l'heure - Zeigerwerkmechanismus - Handsetting mechanism



Montage du mécanisme de mise à l'heure

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Zeigerwerkmechanismus

(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

1 Var	7	
2	8	
3	902 Var (2x)	
4 Var	9	
5	10	
6	11	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

Moebius
HP-1300
ou / oder / or
Moebius D5

M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

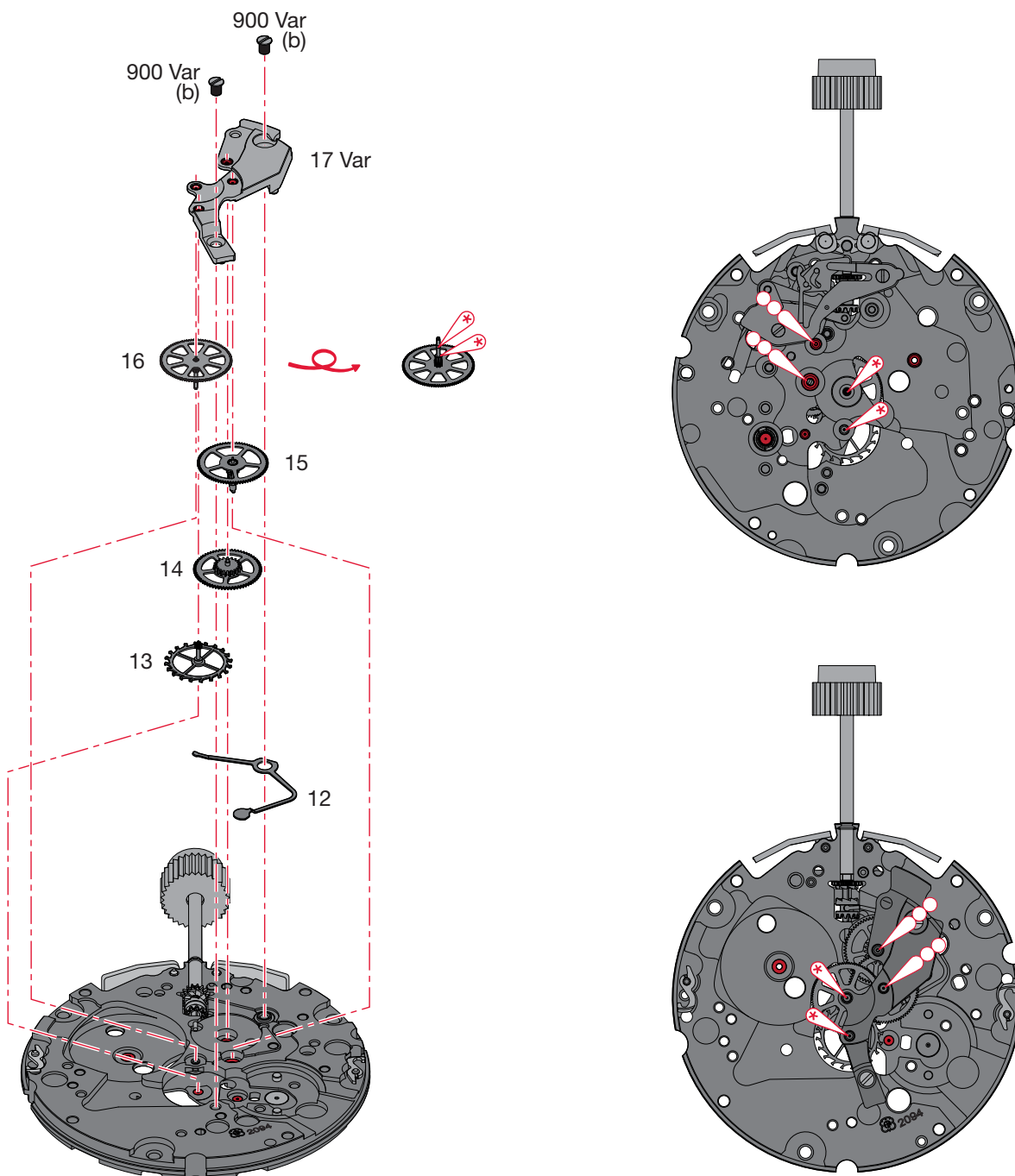
(a) 0,6 Ncm

Pos. 7 + 8:



- voir IS 52.
- siehe IS 52.
- see IS 52.

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement


(Parts listed in order of assembly)

12	16	
13	17 Var	
14	900 Var (2x)	
15		

Lubrification - Schmierung - Lubrication


 Très faible quantité
 Sehr kleine Menge
 Very small quantity

Moebius 9010

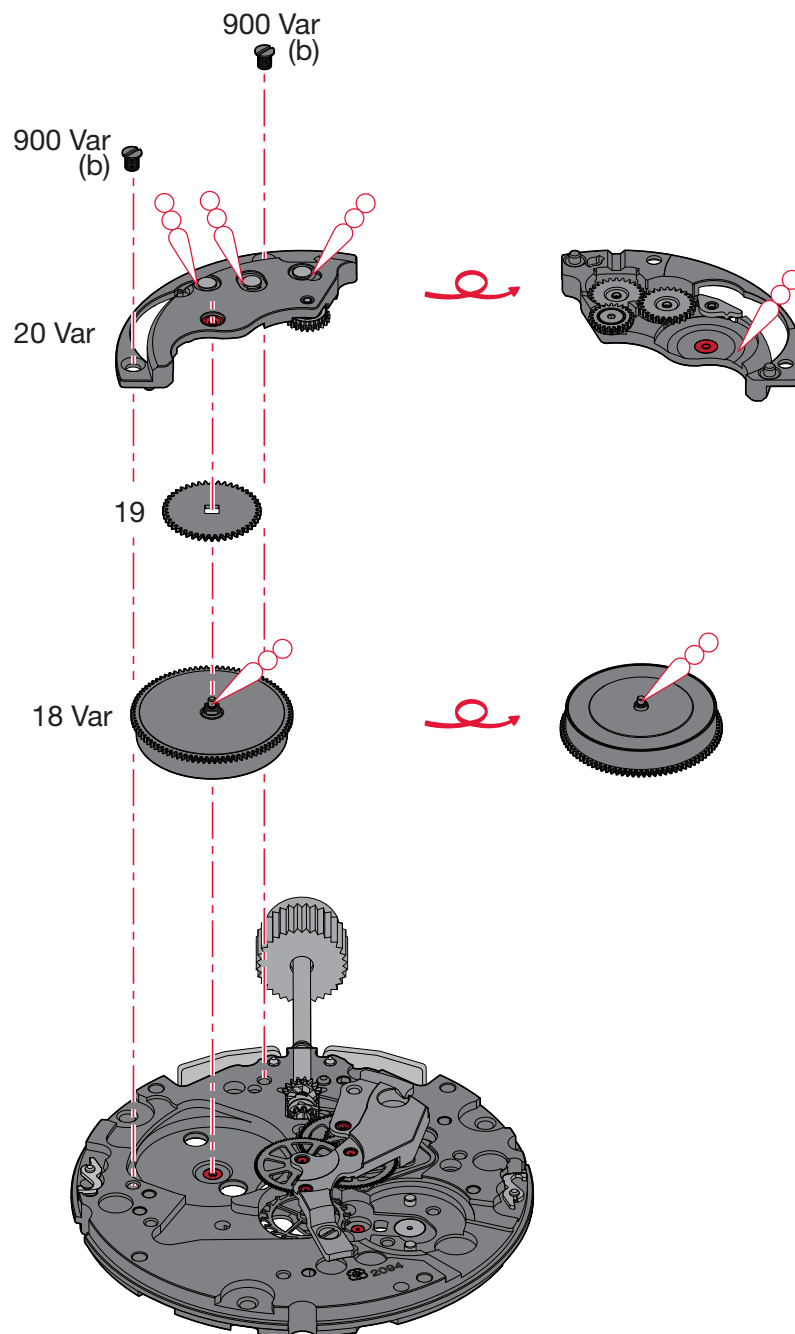

 Huile épaisse ou graisse
 Dickflüssiges Öl oder Fett
 Thick oil or grease

Moebius
HP-1300
 ou / oder / or
Moebius D5

M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

(b) 0,7 Ncm

Ordre d'assemblage - Montagerihenfolge - Order of assembly:
Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

18 Var

19

20 Var

900 Var (2x)

Lubrification - Schmierung - Lubrication

Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

Moebius
HP-1300
ou / oder / or
Moebius D5

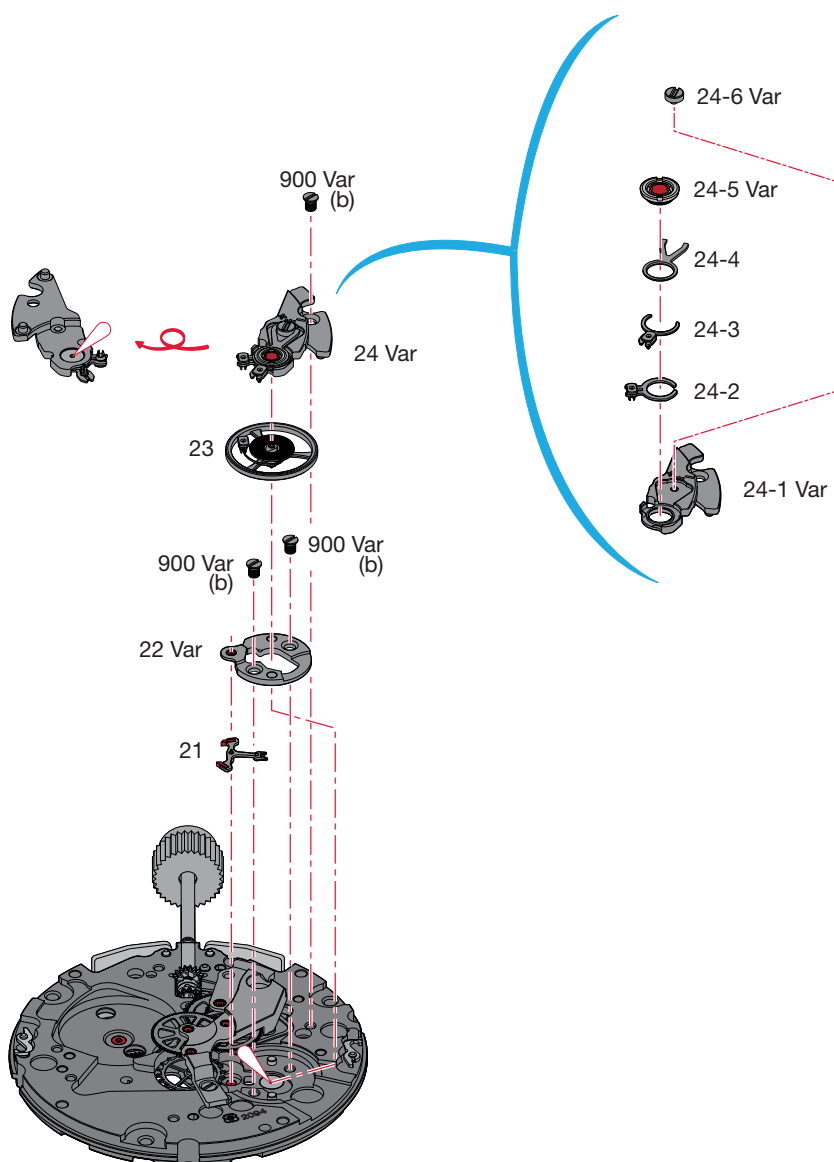
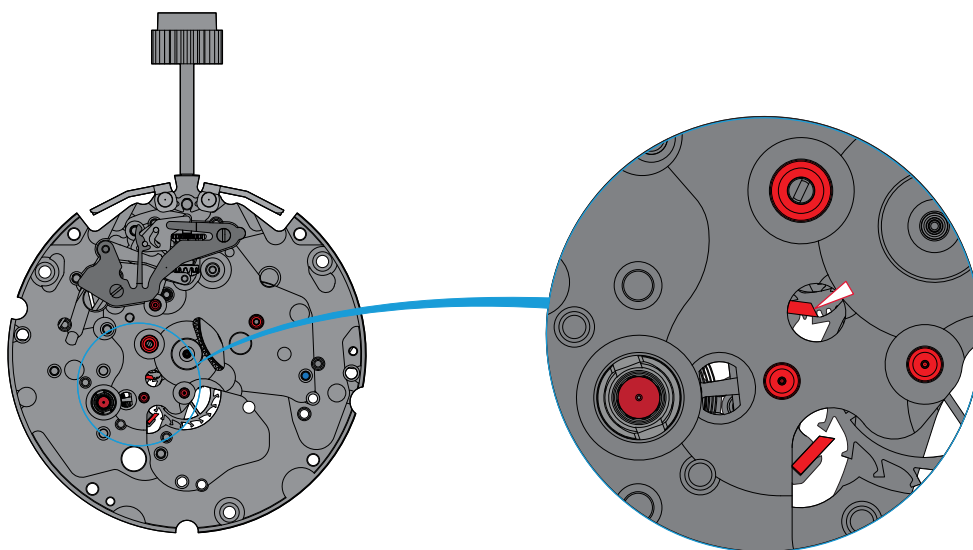
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(b) 0,7 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Mouvement de base - Basiswerk - Basic movement



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes




(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

21	23
22 Var	24 Var
900 Var (2x)	900 Var (1x)

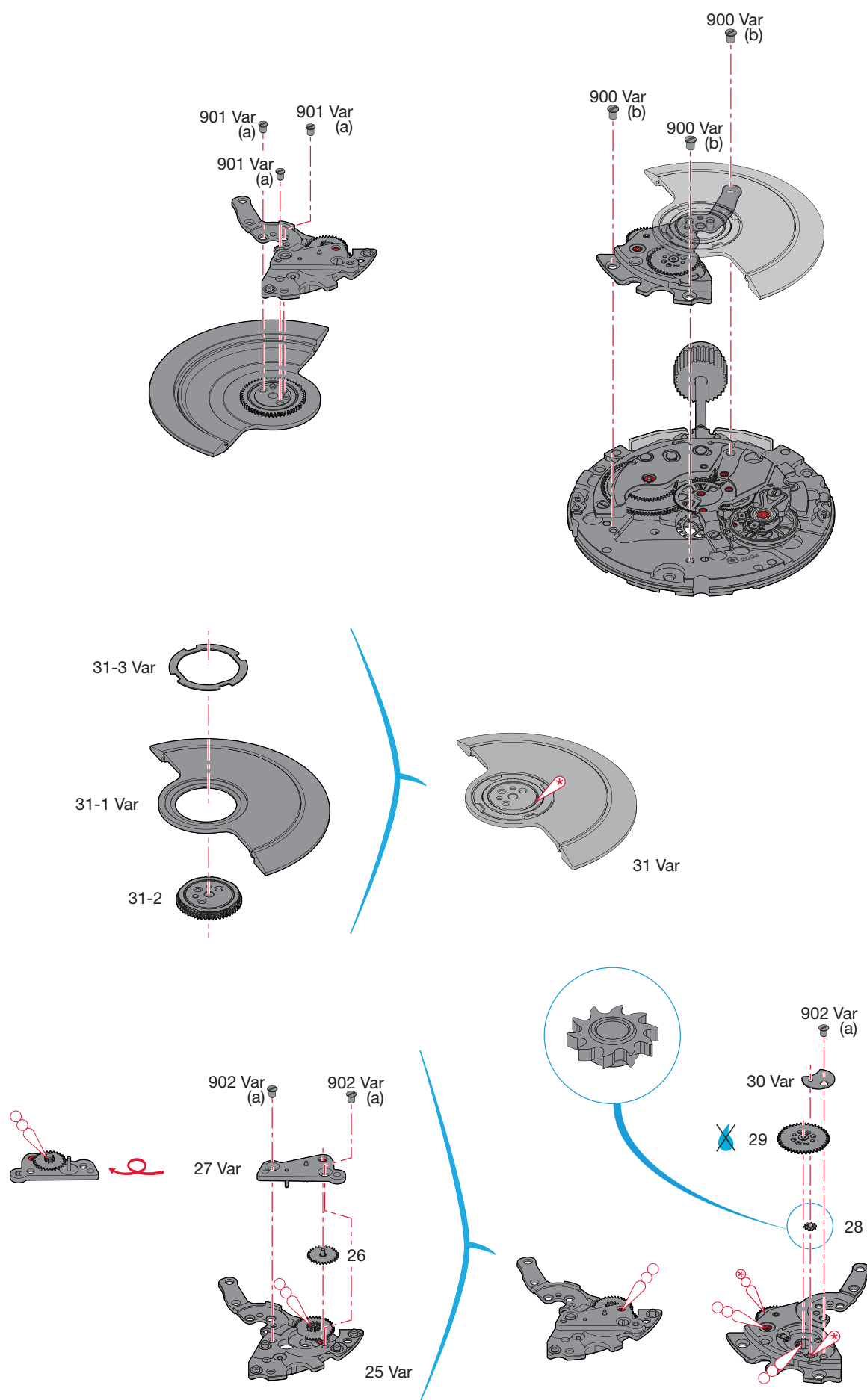
Lubrification - Schmierung - Lubrication

	Huile épaisse ou graisse Dickflüssiges Öl oder Fett Thick oil or grease	Moebius HP-1300 ou / oder / or Moebius D5
	Huile fine Dünflüssiges Öl Fine oil	Moebius 9010
	Huile spéciale pour levées Spezialöl für Hebungssteir Special oil for pallet stones	Moebius 941 ou / oder / or Moebius 9415

M_L Couple minimum pour dévisser**M_L Minimales Drehmoment zum Lösen****M_L Minimum torque for loosening**

(b) 0,7 Ncm

Ordre d'assemblage - Montagerihenfolge - Order of assembly:
 Mécanisme automatique - Automatmechanismus - Self-winding mechanism



Montage du mécanisme automatique

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Automatikmechanismus


(Bestandteilliste in Montagerihenfolge)

Assembling of the self-winding mechanism


(Parts listed in order of assembly)

25 Var	28	31 Var
26	29	901 Var (3x)
27 Var	30 Var	900 Var (3x)
902 Var (2x)	902 Var (1x)	


Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge
Very small quantity

Moebius 9010

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge
Very small quantity

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5



Ne pas laver. Si la pièce est très sale ou rouillée, l'échanger par une fourniture d'origine livrée pré lubrifiée par ETA SA.

Nicht waschen. Sollte das Stück sehr verschmutzt oder rostig sein, ist es gegen ein von ETA SA vorgeöltes Original-Stück zu tauschen.

Do not wash. If the part is very dirty or rusty, it should be exchanged for an original part which is lubricated and delivered by ETA SA.

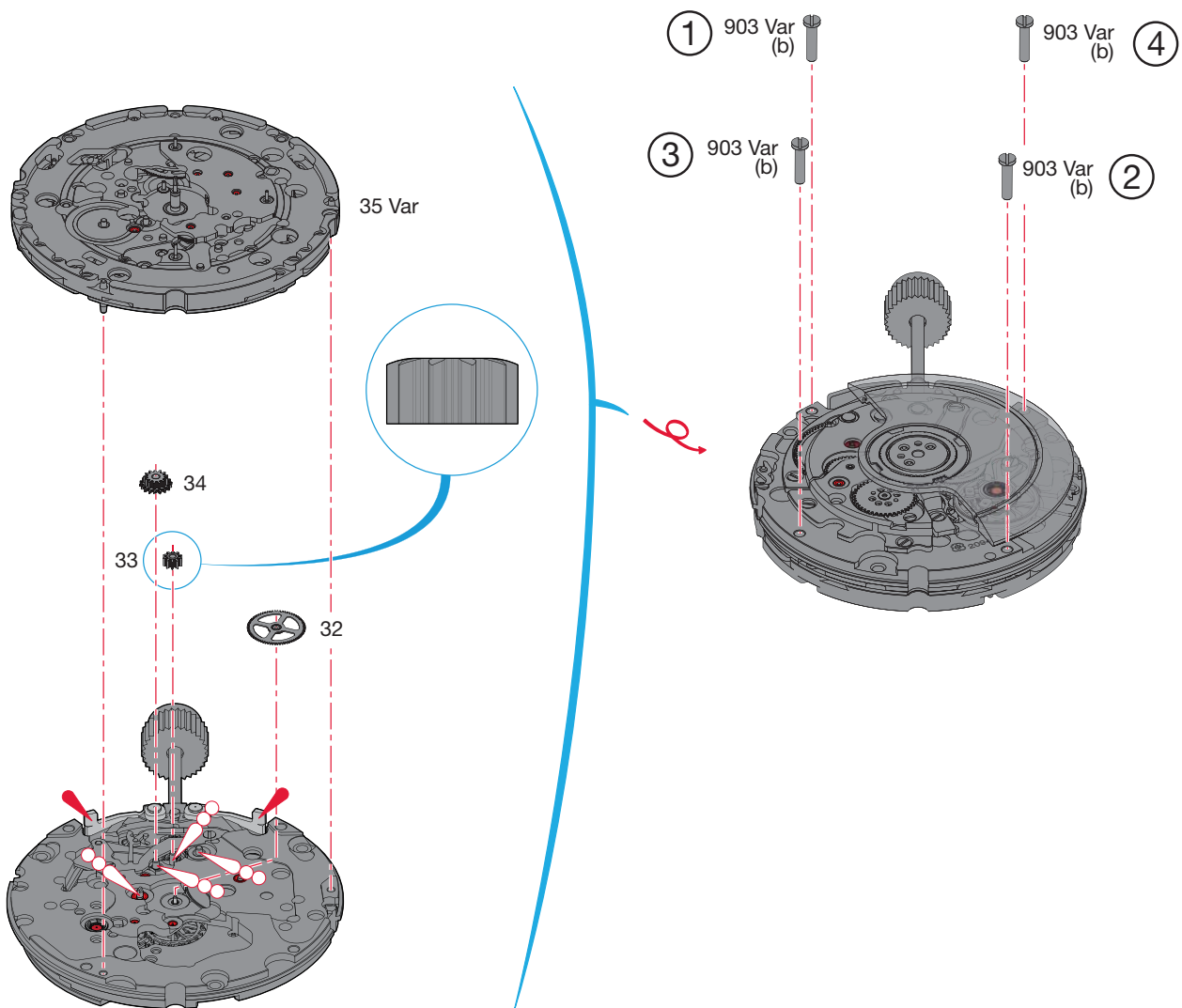
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

- (a) 0,6 Ncm
- (b) 0,7 Ncm

Ordre d'assemblage - Montager Reihenfolge - Order of assembly:
 Module chronographe avec mouvement de base - Chrono-Baugruppe mit Basiswerk - Chronograph module with the basic movement



Montage du module chronographe avec le mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen der Chrono-Baugruppe mit dem Basiswerk

(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

Assembling of the chronograph module with the basic movement


(Parts listed in order of assembly)

32	903 Var (4x)	
33		
34		
35 Var		

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Graisse
Fett
Grease

Molykote DX

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5

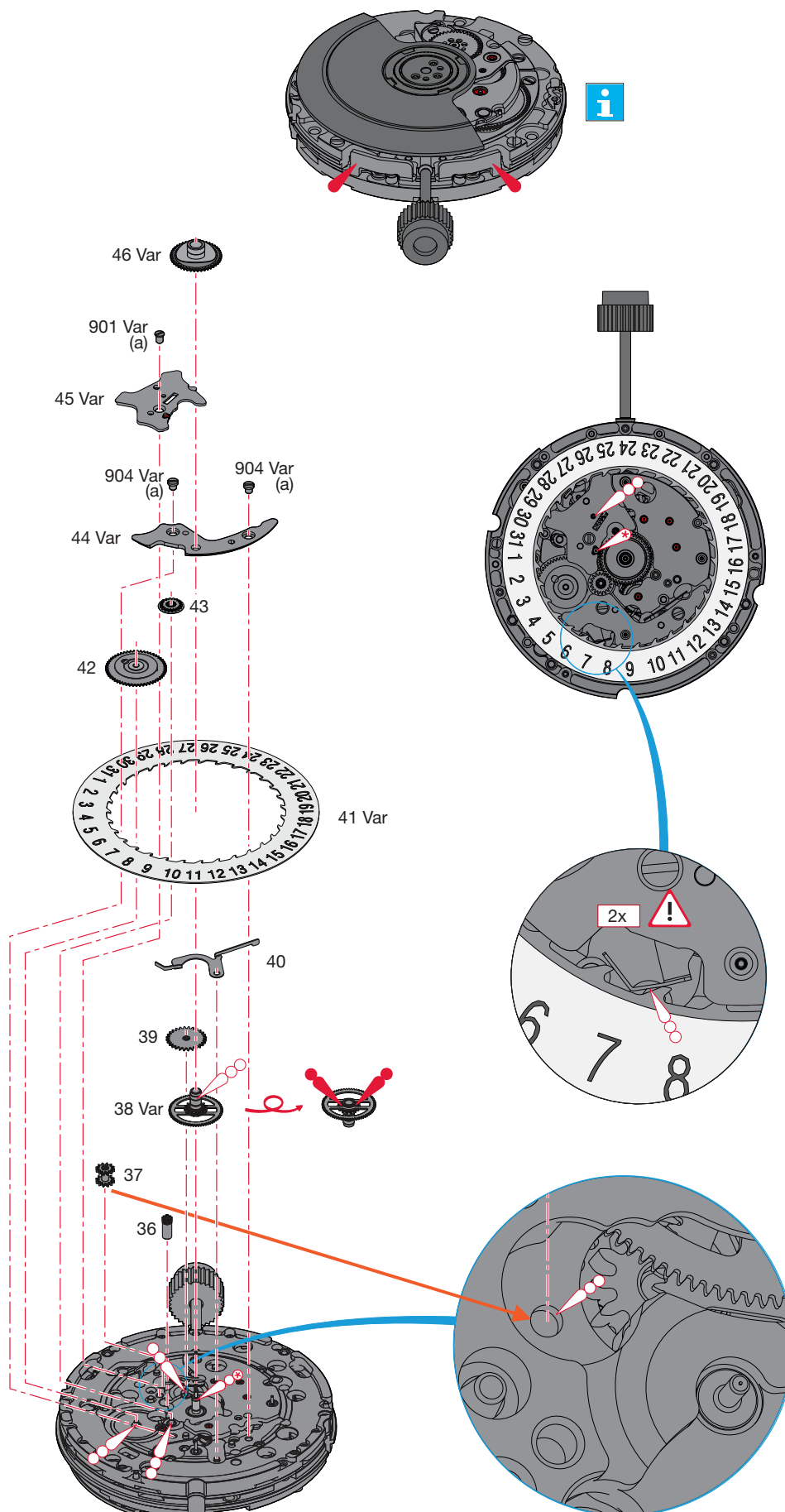
M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(b) 0,7 Ncm

Ordre d'assemblage - Montagerihenfolge - Order of assembly:
 Mécanisme calendrier - Kalendermechanismus - Mechanism calendar



Montage du mécanisme de calendrier

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Kalendermechanismus


(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

Assembling of the calendar mechanism

(Parts listed in order of assembly)

36	42	46 Var
37	43	
38 Var	44 Var	
39	904 Var (2x)	
40	45 Var	
41 Var	901 Var (1x)	

Lubrification - Schmierung - Lubrication

 Huile épaisse ou graisse
Dickflüssiges Öl oder Fett
Thick oil or grease

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge
Very small quantity

**Moebius
HP-1300**
ou / oder / or
Moebius D5

 Graisse
Fett
Grease

**Moebius
9504**

 Très faible quantité
Sehr kleine Menge
Very small quantity

Moebius 9010

 Graisse
Fett
Grease

Molykote DX

M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

- (a) 0,6 Ncm
- (b) 0,7 Ncm



Pour le contrôle de la fonction.
Für die Funktionskontrolle.
For the function control.

Outils spéciaux pour le mouvement de base

Porte-pièce "presse-tirette" No 203727 pour enlever la tige de remontoir.

Porte-pièce No 306443 pour ouvrir et fermer les fixateur de cadran. Ouvrir seulement sans cadran.

Porte-pièce No 305721 pour poser les aiguilles et contrôler les fonctions chronographes avec le mouvement complet.

Outil No 226676 pour contrôle des guichets de l'indicateur de quantième (3h / 4,5h / 6h / 12h).

Outil rond No 320230 pour contrôle des guichets de l'indicateur de quantième (3h / 4,5h / 6h / 12h).

Jauge No 314010 pour contrôler la longueur des poussoirs.

STANDARD

Porte-pièce 10 ½" avec appui central pour poser la roue entraîneuse sur la roue de seconde pos. 903.

SUR DEMANDE

Posage spécial pour l'assemblage du module chronographe sur le mouvement de base.

Spezielle Werkzeuge für Basiswerk

Werkstückhalter "presse-tirette" Nr. 203727 zum Herausnehmen der Aufzugwelle.

Werkstückhalter Nr. 306443 zum Öffnen und Schliessen der Zifferblatthalter. Öffnen nur ohne Zifferblatt.

Werkstückhalter Nr. 305721 zum Setzen der Zeiger und Kontrollieren der Chronograph-Funktionen mit dem vollständigen Werk.

Werkzeug Nr. 226676 zur Kontrolle der Datumanzeigerfenster (3h / 4,5h / 6h / 12h).

Rundwerkzeug Nr. 320230 zur Kontrolle der Datumanzeigerfenster (3h / 4,5h / 6h / 12h).

Lehre Nr. 314010 zur Kontrolle der Drückkerlänge.

STANDARD

Werkstückhalter 10 ½" mit zentraler Auflage zum Setzen des Mitnehmerrades auf das Sekundenrad Pos. 903.

AUF ANFRAGE

Spezialauflage zum Aufbauen des Chronomoduls auf das Basiswerk.

Special tools for basic movement

Movement holder "presse-tirette" No 203727 for extracting the winding stem.

Movement holder No 306443 for opening and closing the dial fasteners. Open only without dial.

Movement holder No 305721 for setting the hands and checking the chronograph-functions with the complete movement.

Tool No 226676 for controlling the windows of the date indicator (3h / 4.5h / 6h / 12h).

Round tool No 320230 for controlling the windows of the date indicator (3h / 4.5h / 6h / 12h).

Gauge No 314010 for controlling the length of push-pieces.

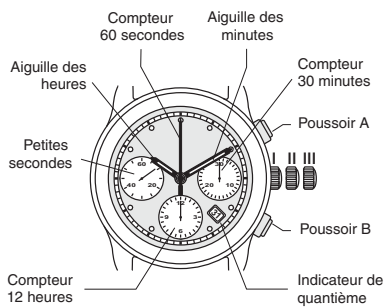
STANDARD

Movement holder 10 ½" with central support to fit the driving wheel onto the second wheel pos. 903.

ON DEMAND

Special assembly fixture for fitting the chronograph module to its basic movement.

Contrôle fonction aiguillage



Aiguille chronographe secondes

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) et laisser avancer l'aiguille du compteur des secondes jusqu'à 5 sec. Stopper (poussoir A), puis faire une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des secondes doit parfaitement revenir sur la position 12 heures (répéter le cycle au moins 2x).

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) et laisser avancer l'aiguille du compteur des secondes jusqu'à 20 sec. Stopper (poussoir A), puis faire une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des secondes doit parfaitement revenir sur la position 12 heures (répéter le cycle au moins 2x).

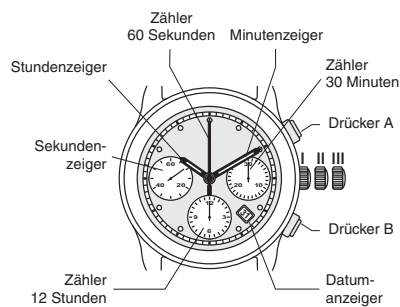
Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) et laisser avancer l'aiguille du compteur des secondes jusqu'à 35 sec. Stopper (poussoir A), puis faire une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des secondes doit parfaitement revenir sur la position 12 heures (répéter le cycle au moins 2x).

Aiguille compteur minutes: contrôle de la remise à zéro

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) puis stopper (poussoir A), faire avancer l'aiguille du compteur des minutes avec une cheville jusqu'à la position 10 minutes. Effectuer une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des minutes doit parfaitement revenir sur la position 30 minutes.

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) puis stopper (poussoir A), faire avancer l'aiguille du compteur des minutes avec une cheville jusqu'à la position 20 minutes. Effectuer une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des minutes doit parfaitement revenir sur la position 30 minutes.

Überprüfen der Zeigerfunktion



Chronograph-Sekundenzeiger

Chronograph starten (Drücker A). Den Zeiger des Sekundenzählers bis 5 Sek. laufen lassen. Stoppen (Drücker A). Dann auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Sekundenzählers muss dabei immer genau in seine Ausgangsstellung auf 12 Uhr zurückspringen (mini. 2x wiederholen).

Chronograph starten (Drücker A). Den Zeiger des Sekundenzählers bis 20 Sek. laufen lassen. Stoppen (Drücker A). Dann auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Sekundenzählers muss dabei immer genau in seine Ausgangsstellung auf 12 Uhr zurückspringen (mini. 2x wiederholen).

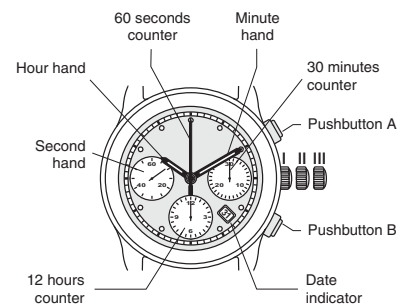
Chronograph starten (Drücker A). Den Zeiger des Sekundenzählers bis 35 Sek. laufen lassen. Stoppen (Drücker A). Dann auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Sekundenzählers muss dabei immer genau in seine Ausgangsstellung auf 12 Uhr zurückspringen (mini. 2x wiederholen).

Zeiger des Minutenzählers: Überprüfen der Rückstellung auf Null

Chronograph starten (Drücker A). Dann stoppen (Drücker A). Danach den Zeiger des Minutenzählers mit einem Stift bis zur Stellung 10 Minuten vordrehen. Auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Minutenzählers muss dabei genau in seine Ausgangsstellung 30 Minuten zurückspringen.

Chronograph starten (Drücker A). Dann stoppen (Drücker A). Danach den Zeiger des Minutenzählers mit einem Stift bis zur Stellung 20 Minuten vordrehen. Auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Minutenzählers muss dabei genau in seine Ausgangsstellung 30 Minuten zurückspringen.

Checking of the hands-functions



Chronograph second hand

Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 5 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 20 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

Start chronograph (pushbutton A) and allow second counter hand to advance 35 seconds. Stop (pushbutton A), then reset to zero (pushbutton B). The second counter hand must return exactly to the 12 o'clock position (repeat the cycle at least 2x).

Minute counter hand: testing of return to zero

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 10 minutes position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 30 minutes position.

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 20 minutes position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 30 minutes position.

Aiguille compteur d'heures: contrôle de la remise à zéro

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) puis stopper (poussoir A), faire avancer l'aiguille du compteur d'heures avec une cheville jusqu'à la position 4 heures. Effectuer une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des minutes doit parfaitement revenir sur la position 12 heures.

Mettre en marche le chronographe, (poussoir A) puis stopper (poussoir A), faire avancer l'aiguille du compteur d'heures avec une cheville jusqu'à la position 8 heures. Effectuer une remise à zéro (poussoir B). L'aiguille du compteur des minutes doit parfaitement revenir sur la position 12 heures.

Tenue des aiguilles des compteurs

Contrôler la tenue des aiguilles des compteurs secondes, minutes et heures. Tester avec une cheville la tenue des aiguilles du chronographe.

Remarque:

Nous vous recommandons de ne pas utiliser deux fois la même aiguille de chronographe secondes.

Pour contrôler les fonctions chronographes, utiliser le posage ETA réf. 305721. Ce contrôle s'effectue avec le mouvement complet.

Après la remise à zéro, les marteaux restent appuyés sur les coeurs.

Zeiger des Stundenzählers: Überprüfen der Rückstellung auf Null

Chronograph starten (Drücker A). Dann stoppen (Drücker A). Danach den Zeiger des Minutenzählers mit einem Stift bis zur Stellung 4 Stunden vordrehen. Auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Minutenzählers muss dabei genau in seine Ausgangsstellung 12 Stunden zurückspringen.

Chronograph starten (Drücker A). Dann stoppen (Drücker A). Danach den Zeiger des Minutenzählers mit einem Stift bis zur Stellung 8 Stunden vordrehen. Auf Null zurückstellen (Drücker B). Der Zeiger des Minutenzählers muss dabei genau in seine Ausgangsstellung 12 Stunden zurückspringen.

Festigkeit der Zählerzeiger

Der feste Sitz der Sekunden-, Minuten- und Stundenzähler-Zeiger wird überprüft. Mit einem Stift die Festigkeit der Chronograph-Zeiger testen.

Hinweis:

Es wird empfohlen, des Sekundenzeiger des Chronographen immer durch einen neuen zu ersetzen.

Zur Überprüfung der Chronographen-Funktionen ist der ETA-Werkhalter Ref. 305721 zu verwenden. Die Überprüfung lässt sich mit dem kompletten Werk durchführen.

Nach der Nullrückstellung bleiben die Hämmer an die Herzen angedrückt.

Hour counter hand: testing of return to zero

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 4 o'clock position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 12 o'clock position.

Start chronograph (pushbutton A), then stop (pushbutton A). Using a pin, advance the minute counter hand to the 8 o'clock position. Reset to zero (pushbutton B). The minute counter hand must return exactly to the 12 o'clock position.

Fit of counter hands

Check fit of second, minute and hour counter hands. Check fit of hands of chronograph with a pin.

Note:

We recommended you not to use the same chronograph second hand twice.

To check chronograph functions, use ETA movement holder, ref. 305721. The checking can be carried out with the complete movement.

After reset to zero, the hammers continue resting on the hearts.



Pour des informations concernant les aiguillages voir:

Information Habillage

Plan:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



Für Informationen betreffend der Zeigerwerkhöhen siehe:

Fabrikanten Information

Zeichnung:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS



For information regarding hand fitting heights see:

Manufacturing Information

Drawing:
AIGUILLAGES
ZEIGERWERKHÖHEN
HAND FITTING HEIGHTS

**Modifications comparées aux versions
précédentes du document****Änderungen gegenüber vorher-
gehenden Dokumentversionen****Modifications compared with previous
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
03	17.05.2016	Adaptation layout	Anpassungen Layout	Adaptation layout	1–28
02	25.09.2007	Outil 226676: correction du texte Ajout outil No 320230	Werkzeug 226676: Text Korrektur Zusatz Werkzeug Nr. 320230	Tool 226676: text correction Supplementary tool No 320230	14
		Point 4: correction de texte Remarque: outil No 305721 correct	Punkt 4: Text Korrektur Hinweis: Werkzeug Nr. 305721 Korrekt	Point 4: text correction Note: tool No 305721 correct	13
		Manque assemblage du module chronographe avec mouvement de base	Zusammenbau der Chrono-Baugruppe mit Basiswerk fehlt	Assembling of the chronograph module with basic movement misses	7
01	24.09.2007	Nouveaux logos	Neue Logos	New logos	1, 16
		Vis No 51143 fausse	Schraube Nr. 51143 falsch	Screw No 51143 wrong	3, 4, 10
		Vis No 51497 correcte	Schraube Nr. 51497 richtig	Screw No 51497 correct	
		Couples minimum pour dévisser	Minimales Drehmoment zum Lösen	Minimum torque for loosening	3, 5, 6, 9, 10

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le
Customer Service Portal (CSP) :****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the
Customer Service Portal (CSP):****www.eta.ch**

- Customer Service
- Customer Service Portal
- Technical Documents



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

SC MARKETING & COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9
2540 Grenchen
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch
www.eta.ch